

## Asistencia para las personas de edad avanzada [*Koreisha fukushi*]

Se realizan servicios para las personas que tienen generalmente más de 60 a 65 años.

### Los servicios ofrecidos a las personas sanas

Existen las clases de cultura, entretenimiento y formación de salud. También, hay clubes para ancianos que realizan actividades deportivas, hobby, deportes y otros.

Es muy importante cuidar de su salud por sí mismo haciendo periódicamente la examinación médica. Para aquellas personas que buscan la satisfacción de sentirse útiles y que tengan ganas de aportar algo a la sociedad, se recomienda que colaboren o trabajen a corto plazo y de manera provisional. También existe la posibilidad de afiliarse a el “*shiruba zinzai senta*”(centro de recursos humanos de edad avanzada) que realiza cursos de conocimiento y técnica que son necesarios para trabajar.

Informaciones:

Sobre las actividades de clubes para ancianos: *Chiiki Kyosei Suishin-ka* (División de Promoción de la Simbiosis Comunitaria de la Municipalidad de Nishinomiya 0798-35-3021

Universidad para persona de edad avanzada "Miyamizu Gakuen" Koureisha Daigaku  
Sección de Asuntos de Educación Continua de la Municipalidad de Nishinomiya 0798-35-5165

Sobre el examen de salud y exámenes de cáncer:

Sección de Promoción de la Salud del Centro de Salud Pública de Nishinomiya 0798-35-3127

Sobre el trabajo: *Shiruba Zinzai Centa*

(Centro de Recursos Humanos de Edad de la Ciudad de Nishinomiya 0798-72-3461

### Los servicios ofrecidos a las personas que necesitan *Kaigo* (Cuidados y tratamientos)

Si necesita de los cuidados y tratamientos, podrá recibir los servicios de acuerdo a su condición física mental y el medio ambiente. Pero antes, debe recibir el *yokaigo nintei* (calificaciones para cuidados y tratamientos) de la ciudad, pueblo o distrito.

(Ejemplos de asistencia a domicilio)

*Homu herupu sabisu* (ayuda para atención en casa), *dei sabisu* (servicio por un día), *shoto sutei* (estadias temporales), reforma de la casa, etc.

(Ejemplos de asistencia en la institución)

Pueden entrar al Asilo de Asistencia y Cuidados para Ancianos (*Kaigo Rojin Fukushi Shisetsu*), a la Institución de Salud y Cuidados para Ancianos (*Kaigo Rojin Hoken Shisetsu*), Instalaciones Médicas de tipo Atención de Enfermería (*Kaigo Ryoyogata Iryo Shisetsu*) y a la Clínica de Cuidados de Enfermería (*Kaigo Iryoin*).

Informaciones: *Korei Fukushi-ka* (División de Asistencia a Tercera Edad de la Municipalidad de Nishinomiya) 0798-35-3133 / 3348

Nota Para más detalles, infórmese por intermedio de una persona que entienda el idioma japonés.